

The logo for Southern News Group is displayed on a blue background with a white grid pattern. The text "美南日報" (Southern News Group) is written in large, bold, white Chinese characters. Below it, the date "2017年12月16日 星期六" (Saturday, December 16, 2017) and the English date "Saturday, December 16, 2017" are shown in white. At the bottom, the text "美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報" (Southern News Group · Washington News Group · Dallas News Group) is written in white. To the right, on an orange background, is the "分類廣告" (Classified Advertising) text in white, followed by "D1" in large white letters. Below this, "SOUTHERN NEWS GROUP" and "美南新聞報業電視傳媒集團" (Southern News Group Media & Entertainment Group) are written in white. The "YELLOW SHEET" logo is prominently displayed in large, bold, yellow letters with a black outline, set against a white background that resembles an open book. At the bottom right, the text "PSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16" is written in small black letters.

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
- Pay in advance 
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.

※Not responsible for ad text provided by customer

※Legal ads must provide ID & signature

※If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.

※Any dispute over ad we reserve the right to stop ad

中國景德鎮

景德鎮陶瓷研究所 蘇州紅木家具聯合展

(中國城惠康超市旁)





清倉大甩買 不計成本 一件不留



老撾大紅酸枝木，印度小葉檀等名貴家具玉器，刺繡，瓷器等上萬件展品！

民間古董出售
免費古董鑒定





電話：832.387.3838 / 346.308.1860 營業時間：七天營業 (每天9:00AM~9:00PM)

地址：9160A Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (中國城惠康超市旁)

AIG RECRUITING

AIG Houston FN office is seeking individuals for the position of Financial Service Rep. Applicants must be fluent in both Chinese and English, have strong interpersonal skills, hard-working and be legally authorized to work in the United States. We provide intensive and comprehensive training, competitive salary, 401K, medical insurance benefits to qualified candidates Please visit www.aig.com/chinese for more information.

If you are interested, please contact Operation Director Liz Zhao at **713-423-7900**.



10111 Richmond Ave. Suite 200, Houston, TX 77042

200 Home Service 家庭服務	*糖城通勤保姆 照顧1歲男嬰,及做簡單家務。早7點到晚5點。週一至週四,要求愛乾淨有耐心,富有照顧實實經驗。住家免談。請電: 713-876-6457 1月初或月中開始工作	*誠徵保姆 住家或通勤。家住醫學中心附近。協助媽媽照顧2個月嬰兒,做飯及簡單家務。另8歲及5歲男孩,白天上學,薪水從優。請電或留言 832-878-4588	*周末住家阿姨 家住8號/10號交界「新優」誠聘 周六到周日(二天)的住家阿姨,帶一歲小孩及做簡單家務 281-844-0413	周末住家保姆 住糖城,要求有愛心,有責任心,有身份,照顧2歲半小孩及做家務,薪酬從優,周五下午到周一上午意者請電:張女士 713-497-9438	誠聘保姆 家住Woodlands,做簡單家務,照顧新生兒,擅長做飯,身體健康,工作時間:週一到周五住家或通勤均可 薪優,請電: Lisa 646-330-9666	誠聘住家保姆 家住休士頓市中心誠聘女性住家保姆,有責任心,照顧小孩及做簡單家務 薪優,詳情面談。 407-766-8886	
全職通勤保姆 家住糖城,簡單家務協助照顧幼兒,擅長做飯,面食,身體健康注重乾淨,需有經驗有愛心,勤快寡言,一周五天,薪優 408-507-5968	托兒/幼兒園 Care Center	雙語幼兒園 醫學中心Rober's小學對面,由蒙特梭利老師主持,中英雙語一對一教學,現收2.5-5歲 每月\$680。電:徐老師 832-878-1686 德州執照 1662025	家政助理 管家 Housekeeper	*誠聘通勤阿姨 近 Bellaire City 擅長做飯,打掃洗衣一月工作5天(下午班)。薪優。意者請電:吳小姐 832-506-6036	*誠聘家庭助理 家住 Katy 區 照顧幼兒,做簡單家務一周工作5-6天下午3:30-7:30 薪酬面議。請電: 217-722-3282	聘長期管家 位 Memorial(I-10/Voss 出口),住家/通勤皆可,每周工作六天,負責日常保潔、一日三餐、需精通廚藝、家政經驗專業並豐富,需前雇主推薦! 713-715-8855	誠聘住家阿姨 須身體健康,55歲以下會做北方菜及家務 家住 Sugar Land 薪優面議。 意者請電: 于先生 832-391-5132
鐘點家務助理 家住 Memorial 區 做晚餐及簡單家務 一周工作2-4次 下午3點-7點 薪優。意者請電: 713-822-8116	Health Care Service	伍珍護理中心 台灣護士全日服務 手術出院,老人照顧 長期、日托、安養 832-613-4007 Amy	月子服務 Baby Center	萌娃月子中心 近糖城大華,大湖邊豪宅 資深婦幼保健醫生 24小時悉心呵護! 832-798-0387 微信: Benwu1121 www.ustxbabycenter.com ● 招聘月嫂,快速辦証	德愛月子中心 德州老字號月子中心 歡迎大家來坐坐 281-235-6313 832-660-2228 或微信: US3TX8 或臉書: Vivian Lin ● 另聘護理人員	愛之源專業月子呵護中心 ● 休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣。 ● 24小時資深醫生,執業護護,盡心呵護您母子平安 ● 專業廚師提供南北方台式料理。 ● 司機協助您完成購物,醫院,證照。 歡迎參觀或諮詢: 832-359-5666 微信 WeChat: Grace6953 http://www.lovesource.weebly.com	
休斯敦美好月子中心 ※豪華湖景別墅私密高檔小區,私家泳池 SPA ※24小時專業月子護理,助產後快速恢復 ※超美一流五星級酒店的環境助孕媽好心情 ※一流的婦科兒科醫生醫院,保障母嬰安全 ※護照旅行證二級證等全套服務,提供特快 歡迎參觀來訪,電話: 956-559-9999 另聘住家保姆月嫂,微信: servicecenterusa	400 Company Hiring 公司請人	300 誠聘員工 Company Hiring	*櫥櫃石材公司 誠聘安裝師傅及學徒 ● 另請銷售經理 無經驗可培訓 需英文流利 有意者請電: 985-856-6860	誠徵辦公室職員 位休士頓,近中國城 中英文說寫流利,精操作 Excel,有會計經驗佳。(具身份) 意者請傳履歷至 7920ps@gmail.com	*產權公司誠聘 辦公室助理及過戶專員 中、英文電腦打字、應對流利,需認真負責有經驗者優先考慮。意者請 Email to: sunglawyer@yahoo.com Fax: 713-988-7787		
*招 聘 1.銷售經理,助理,文員 2.安裝技術人員。 3.倉庫人員。 有意者請電: 713-302-4065 innlock@gmail.com	*MOTEL 請人 位 Pasadena, TX 旅館,誠請櫃台 需通英文。另請 全工/半工維修人員。意者請電: 832-466-9500	*旅館誠請 ● 櫃台(簡單英語) ● 維修工(無需英語) 各1名。夫妻檔亦可 需有工作許可。薪優。包住宿。請電:周先生 832-613-8868	長和老人中心 誠請司機 吃苦耐劳,工作5天 周末休息,簡單英文 有良好的駕駛記錄 713-637-4302 832-866-2711	加盟 powur 誠招太陽能經紀人 合作伙件,前置或兼職 免費培訓。 請致電或將簡歷至: 832-708-6087 solarglobale88@gmail.com	公司誠聘 位國際機場附近, 招會計助理:英文, Payroll, Quickbooks, Excel required. E-mail resume to: shannonliu@ucabinetintl.com	中國城庫房 招文員一名,英文精通 office 辦公軟件熟練 另招打包搬運工一名 要動作麻利。需能報稅 有意聯系: 微信 39494913	生物公司誠聘 位於 Katy 的生物公司 誠聘辦公室助理,有生物學歷或相關背景為佳 為人誠懇,做事認真,勤奮好學。OPT可以考慮。 ccusgl16@yahoo.com
廚櫃大理石公司 誠聘 安裝師傅 及 店面經理及助理 需英文流利 熟悉電腦操作 意者請電: 832-540-2158	韓國化妝品店 招人 全職或半職 需講英文 意者請致電: 832-834-0610	誠聘針灸師 20年中醫診所,誠聘 針灸師、醫生助理 會英文,有工卡。位 Galleria 區 有意者請電: 281-216-9193	恆益門窗,薪優 誠徵男性生產工人 有合法身份,薪優。意者請電: 281-261-8900 13715 Murphy Rd #D Stafford, TX 77477	木工裝修師傅 熟手,自備車 意者請電: 917-251-6411 ● 另請餐廳經理	旅館請人 誠徵夜班工作人員 負責清理及值班 需會說寫英文 供宿,學生亦可 意者請電: 832-660-7063	公司請人 誠聘辦公室文員 需中英文流利。懂電腦。待遇優,意者請 Email 履歷至: hiringani@gmail.com	公司誠聘 寫字樓文員多名 懂英文,中文,電腦 需有工卡,可報稅 有意者請電: 713-772-2889 713-534-3233
誠招董事長助理 房地產開發投資公司 要求會中英文,善溝通,工資面議。意者請發照片簡歷至 ewang1205@hotmail.com	門窗安裝公司 誠招安裝工人 待遇優厚 有裝修經驗者優先 生手可培訓 832-341-1038	會計稅務 美國國稅局稅務師執照考試過班。* 招工必備技能 會計做帳 QuickBooks 培訓 電肯維培訓 1888-939-6996	生物公司招聘 醫學中心生物公司 招聘技術工人 須女性,有身份,意者請將簡歷發至: yingtang101110@yahoo.com	公寓地產請人 誠 聘 有公寓房地產 維修管理經驗的 專業人員 有意者請電: 832-455-1565	行政助理 大專商科畢,中英文好,有工卡,會使用 MS Office. 溝通能力佳,能配合加班者。Email: Hrcorp6901@gmail.com	家具窗簾墊物 誠徵車縫工,女性 會英文溝通 薪水從優 意者請英文電: 586-339-8197	大型食品公司 誠徵業務代表 需能出差 待遇優 需有合法身份 意者請 Email 履歷至 personnel062017@gmail.com
林記鐵工廠 誠請熟手焊工,薪優 無經驗可培訓 薪優面談,請電: 281-889-1086	冰淇淋店請人 誠招懂英語經理 位糖城 及 Missouri City 意者請電: 713-870-5546	誠聘員工 Company Hiring	誠聘員工 Company Hiring	*LEDi2, Inc. Sales & Customer service Part time/Full time. Basic Pay+Comission Fluent English Rebeccab@ledi2.com	NOW HIRING Draperies & upholstery Hiring ladies English-speaking know sewing. Good Pay Please call: 586-339-8197	Receptionist Eye clinic in Houston Chinatown. Full time Must speak English and Mandarin. Front desk/ insurance verification chongeyecenter@gmail.com	Fabric Store Fondren/Westheimer Fluent English / willing to learn Floor Sales/Cashier 另徵沙發/窗簾廠工人 Send info: jobs2017fd@gmail.com
Accounting / Bookkeeper Smartphone LCD and components wholesale seeking an accounting/bookkeeper position. Must be fluent in English and Mandarin. Prefer experience with QuickBooks and Google Doc, ability to multi-task, and self-motivated. Send resume to: Cici.Wang@nasteck.com	*NOW HIRING Battery Manufacturing Technician Production Environment, Fast Paced, Hard Working, Self-Motivated. Excellent Benefits. Paid holidays/vacation. MATCHED 401K. Great hours. No weekends! Carol : 832-266-1605	Office Assistant An insurance agency looking for an office assistant or licensed agent. Customer service skill, computer knowledge and bilingual are required. If you are interested, please send resume to: wxue@farmersagent.com	Bayou City Fencing Academy We welcome all applications for positions in our company. Please address all applications for employment to: Louise Lepie, Executive Director 4826 Braesvalley Dr. Houston, TX 77096 832-338-9808				
Assemble medical kits in a clean room environment. You need a High School Diploma or GED + 1 year of work experience. Long term positions. Choose 1st shift - \$9.50/hr or 2nd shift - \$10/hr. Southwest Houston. Great company! Call : 713-295-4453 or email resume to applynow@burnettstaffing.com	*雅坤地板誠意尋求合作伙伴 經過多年的精心經營,業務不斷擴展。從原來只有地板業務,增加了櫥櫃,玻璃浴室門和浴室配件。現在決定把零售業務分拆。誠意尋求合作伙伴。有意者請電: 832-863-8899	美國味全股份有限公司誠徵 A牌大貨車司機 工作地點 休士頓 電話: 713-690-6669 傳真簡歷: 713-690-3678 Email: jerryll@weichuanusa.com	牙科醫療設備公司誠聘以下職位 1. 產品質量全職管轄(QC)人員: 男性,有工卡,會中英文,工作耐心細緻,認真負責,有機電方面特長者優先。 2. 化工實驗室全職男助理: 有在美國公司相關工作經驗者優先。工作環境好,薪資面議。意者請將簡歷發至: josephine@beyonddent.com				
進出口公司誠聘 Office Assistant 需英文好,有工作身份 熟練操作Word,Excel等辦公軟件 有行政、財務經驗者優先 有意者請 Email 簡歷至: jobinhouston8@yahoo.com	*美南新聞請人 美工部 現誠聘 全職的廣告設計人員, 需有身份,可報稅。 有意者請將履歷 Email 至: sandylee6666@yahoo.com	*RE/MAX United 聯禾地產 從事地產買賣投資十多年,是休士頓地產代理公司的佼佼者,業務涵蓋商業,住宅,物業管理全方位服務,並提供休士頓最大亞裔多元化經紀人服務平台。配合業務發展,誠聘如下職位: ● 房地產業務助理(全職或兼職,敦煌廣場辦公) 協助公司負責人和經紀人處理房地產業務,跟進銷售流程和客戶服務,整理歸檔文件。要求-大學或以上學歷,中英文流利,認真細緻,責任心強,能承受工作壓力,會使用辦公軟件。願意在地產業發展,有地產代理執照最佳。有合法工作身份。 有意者請發簡歷: hr9889@gmail.com。 公司提供行業內有競爭力薪資,穩定工作環境 良好房地產行業學習機遇。	Kana Energy Services, Inc. In Houston is an international manufacturing and supply company for the oil & gas industry. Our company now has an accountant position open : The candidate must meet basic requirements 1. Very familiar with Quickbooks 2. Fluent in English and Mandarin 3. At least 5 years' experience in Accounting GOOD PAY, GOOD BENEFIT Please send your resume to: hrkana@yahoo.com				
食品批發公司誠聘 1. 辦公室銷售助理 2. 倉庫管理 地點: 290和8號附近 zip code 77040 條件: 需在美國有兩年以上工作經驗,有身份,可報稅,會講英文 文本: 832-696-9509 Email : Juliazhou@yahoo.com	公司誠聘文員 需有行政經驗,中英文俱佳,大專學歷,需主動,耐勞,勤快,有工作熱忱及一般網路常識。意者請 Email 履歷至: catherine@scdaily.com	大型自動化膠合板生產線誠聘 1. 生產主管2名: 有生產管理經驗,精通機器設備操作,中英文流利 2. 操作工5-8名: 有機械設備操作經驗者優先。 3. 前台兼庫存管理一名: 精通電腦, 中英文流利。 提供培訓,福利好,晉升空間大。位 PearLand. TX 77581 意者請 Email: HR@houstonplywood.com 或電話: 832-807-7200	最新2018年 休士頓華人電話簿 請至美南索取				
Job Openings Available!!! We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office. ● Sales Representative ● Office Assistant Training will be provided. Base salary+bonus with health and dental insurance. Please send resume to: rick.lee@LTShouston.com	霸王別姬 狂飆劇社將於2月17日(星期六)7:30pm在 Stafford Center (10505 Cash Road, Stafford, TX 77477) 隆重推出霸王別姬六幕古裝話劇,由著名大導演朱安平重出江湖親自掌舵, 入場券分VIP票\$50,還有\$30以及樓上的\$15, 欲購票者請電話聯絡羅秀娟 (832)607-5038 或電郵 julienews09@gmail.com, 謝謝您的共襄盛舉						



『霸王別姬』古裝舞台劇2/17/2017將於 Stafford Center 高水準演出
狂飆劇社將於2月17日(星期六)7:30pm在 Stafford Center (10505 Cash Road, Stafford, TX 77477)
隆重推出霸王別姬六幕古裝話劇,由著名大導演朱安平重出江湖親自掌舵,
入場券分VIP票\$50,還有\$30以及樓上的\$15,
欲購票者請電話聯絡羅秀娟 (832)607-5038 或電郵 **julienews09@gmail.com**, 謝謝您的共襄盛舉



屋頂, 外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查及估價, 諮詢電
713-732-8802

換屋頂地基修理
30年老美公司, 換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或烟筒傾斜開裂
門窗變形, 你需要我們!
免費估價, 價格合理,
所有工程終身保證。
電: **713-515-7652**

Hudson Bay Roofing
Residential/Commercial Roof
專業屋頂修理公司 40年專業經驗
承接 住家/商業: 翻新及修補
免費估價, 請電: Joanna Cheng
713-540-8825 (Cell)
281-495-1997 (Office)

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

700
庭園美化
Gardening

嘉興庭院
17年經驗, 專業精良設
備, 專精 車道(水泥 磚
面)樓梯花壇, 鋪磚砌牆
各款 Patio, 鋪草種樹
Yard Cleanup 園圍圍欄
自動噴水系統, 免費估價
專業設計, 質優價廉。
281-690-0335

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院設置和擺設
圍籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架, 盆景
溫室, 涼亭, 陽台。請電:
832-670-9559
713-517-2717

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾、餘泥
及以上各種維修。國粵
832-818-3185 吳

專業前後院&室內
Landscaping & Construction
裝修業務+庭園服務
花草樹木種植和修剪
前後院設計&美化
樹木嫁接與移植
噴水系統, 畫停車格
修籬笆。請電: 民 Manh
346-303-8699

地毯清潔
Carpet cleaning

好運地毯清洗
可以幫助申請水災
或房屋受損的賠償
特價家庭, 商業清洗
地毯, 地板, 磁磚, 水災,
地毯伸展, 高壓清洗,
清洗冷暖氣管道。
維修冷暖氣。
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸汽機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔。
住家、辦公室、旅館、空房。
空房沒電亦可處理。
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

地毯公司
Carpet company

家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗, 保證滿意
價格最優, 免費上門估價。
832-858-4838 王

地板銷售安裝
700
Flooring Service

敦煌地板
地板 \$1.89/呎 & up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意
復合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
700
Flooring Service

樺葉建材
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓, 價格優惠。
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工
程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。
電話: **832-998-7880** **832-779-1688**
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業廚櫃大理石
精做廚房, 浴室
大理石檯面
設計及安裝櫥櫃,
免費估價, 質量保證
多年經驗, 電: 崔先生
832-715-8588
●請幫手, 有無經驗均可

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板, 最新款式,
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston, TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

通排水管

爽快水管專業
專通下水道, 儀器檢查,
漏水堵水。
修換: 全屋來水管, 去水
管, 水錶漏水。
安裝: 熱水器, 水龍頭,
馬桶, 浴缸, 打碎機, 7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富, 不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水道。
漏水堵塞, 洗手盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時。請電:
832-421-6698

上下水, 電 服務
免費評估, 收費合理,
強力疏通, 通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時。質量保證。
346-276-5578 王

水管, 通水管
免費估價。儀器檢查:
漏水堵塞, 地下, 牆壁,
天花漏水, 通下水道,
不通不收費
安裝軟水器, 馬桶, 垃圾機,
浴缸, 淋浴池, 裝排水口
改下水道, 換全屋水管
832-829-1860 黃

水務電器
Electrical
Plumbing Service
700

山東水電
●維修, 更換, 各種家用
電器, 熱水爐, 打碎機
洗碗機等等.....
●各種水務維修, 更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道。
281-610-2068

今日專業水務
專精: 超聲波測修各種漏水
疏通: 廁所, 廚房, 浴缸,
洗臉盆, 堵塞。
修換: 熱水爐, 絞碎機, 洗
碗機水喉, 馬桶等..
請電: 周先生
832-274-9079

Handyman
水務專家, 各式水龍頭
維修安裝。
多年房屋出租, 管理, 維
修經驗。馬桶, 洗碗機, 打
碎機, 高壓洗滌, 刷漆,
服務於大休士頓地區,
請電: Alex (國、粵、英語)
832-359-3755

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改移, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958 修
281-701-3505 郝

Plumbing Electrical
水務

滿意專業水電
專精上下水管漏水、堵塞、
閥門龍頭更換、熱水器打碎洗衣機、
軟水淨水系統、游泳池
家用電器、增加照明燈、車庫門、
監控系統的安裝維修。 讓您滿意!
832-576-6957

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國注冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的
高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型
免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,
保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啟明星電氣工程公司 TEML: 275090 TECL: 29410
美國註冊公司, 德州高級電工牌照, Permit, Occupancy
Inspection & 百萬保險, 25年豐富經驗, 曾任職美國大
公司十多年, 技術精湛, 擅長為工、商、企業及住家, 提供新
建、改裝、升級、檢修(電路, 配電箱, 變壓器, 電機, 電爐, 電
熱水爐, 電燈, 各類風扇, 開關插座等電器設備及廣播音
響系統)所有電的工作保證符合美國用電安全規程,
這正是您信心的保證, 大小客戶, 無任歡迎, 免費估價。
713-628-8128 關耀榮 (國/粵/英) ●誠聘幫手

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央、分體、窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

金源專業維修
20年經驗, 維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣, 冷氣漏水
餐館設備, 抽風馬達。
精修: 電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

星際冷暖氣
●30年經驗 ●冷氣暖氣
●中央分體 ●噴絕源線
●冷凍設備 ●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖 **713-857-1492**
大陸劉 **832-552-0155**

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃
凍櫃, 小家電的安裝及
修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

合歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修水電(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

旭日機電
安裝及維修:
空調及制冷設備,
機電設備, 電路系統,
熱水爐及水務,
檢修空調系統。
德州執照政府認證技師
832-403-8327 張

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業冷暖氣
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861 李

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
Amara & Co. Contractors
LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣,
修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等...
換季保養及充冷媒。
政府認可, 質量保證, 免費估價
另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠, 歡迎比較
請電: **832-387-1966 鄭師傅**

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤
服務第一, 持牌技師, TACLA28230C
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

清潔服務
Cleaning Service

陽光清潔公司
住家或商業清潔首選, 蒸洗地毯、地板打蠟、
瓷磚拋光、專業飯店清潔、室內殺菌消毒、房屋
修理、外牆清洗, 為您打造無塵健康生活空間。
本公司採用環保清潔藥劑, 專業保潔設備,
價格合理, 免費估計, 質量第一! 歡迎諮詢熱線:
909-896-8257 (中) 713-820-7999 (英)
網站: **sunnycleaningpro.com**

700
鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門、窗、
後院鐵欄(包括不制)、
車庫門, 餐館不銹鋼
焊接, 家用電器等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗, 質量保證
防盜門窗, 冷氣機防盜罩,
庭院護欄, 車道大鐵門,
停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構
件平台, 鐵架等製造安裝
通 國/粵語: 楊先生
832-335-7588

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residential
Garage Doors Repair, New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, hardware in all our doors.
安裝, 維修, 銷售: 住家 / 商業
車房門, 自動開門機
所有的門都採用重型, 耐用, 堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電: **713-953-1697**

泰平鐵工廠
工藝鐵門, 防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-867-1770

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

700
門窗專家
Garage Service

車房門專家
商業, 住家, 鐵門及鐵欄
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

殺蟲專家
Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫蟑螂、螞蟥、蜘蛛、白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗, 24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳,
超市, 食品批發及
其他公司行號,
老字號, 德州執照,
中英文
832-668-0603

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控、音響系統
設計, 安裝, 調試
專業維修 疑難雜症
行業15年經驗,
收費合理。聯系電話:
832-433-3311

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫: 9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP 超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

800
電腦維修
Computer Service

個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS 軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

專業電腦服務
IT支持。個人/公司
不能啓動, 裝中文系統
速度變慢, 不能上網,
中毒。顯示不正常。
家庭/辦公自動化。
多媒體, 網站製作。
832-696-9819

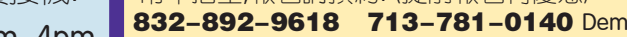
各種維修服務
Computer Service

電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

刊登分類廣告
美南日報
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: **cla@scdaily.com**
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

監控系統安裝 監控系統4MP 超清 帶2x鏡頭, 包安裝, 一套\$500起, 無月費 支持手機監控及回看 請來電諮詢: 832-569-3318	監控、音響系統 設計, 安裝, 調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理. 聯系電話: 832-433-3311
--	---

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News) 休士頓黃頁 (HOUCYP)

按摩、跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士 1.培訓專業按摩師,聯邦車題 100% 通過 2.按摩師執照更新.按摩業法律 3.跌打痛症針灸治療.專精坐骨神經痛 4.按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5.預約按摩師接機 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)	報名請從速,名額有限 ● 1/2018 開新班 (白班) 9am- 2 pm (晚班) 5pm-10pm ● 按摩執照更新班.		●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機. ●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm 諮詢電話: 713-771-5399 地址及 網址如下: 6105 Corporate, Houston, TX 77036 www.FountainMassageSchool.org	常年招生,報名請預約。(提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com 
--	---	---	--	---

大芝加哥地區旗袍會年會晚宴本周日晚間圓滿落幕

佳麗們以旗袍為載體 傳揚中國文化 團結華人社區

(本報記者/李淑琴/採訪報導)2017年芝加哥旗袍會年會晚宴於十二月十日(週日)晚間五點三十分起,在西北郊Meridian Banquets隆重舉行。創會於2015年初的中國旗袍會芝加哥分會,由大芝加哥地區熱愛旗袍者所組成。旨在促進旗袍文化交流;透過穿著藝術,展現中華女性溫柔婉約之美。同時提供交流與聯誼的平臺;豐富華僑的生活。因此,極受大眾歡迎。當晚席開四十二桌。現場聚集了400多位嘉賓,大多數都是身著各色旗袍;精心打扮的時尚佳麗。她們曼妙的身影、或淡雅;或高貴,為晚宴增添了無限的歡樂與光彩。中國駐芝加哥總領事洪磊先生、余鵬副總領事率其團隊到

場祝賀。華聯會汪主席等嘉賓也獻上祝福。

晚宴由美麗的主持人鄭征發聲。旗袍會會長王堅對所有到場的嘉賓好友表示由衷的感謝和熱烈歡迎。在概述會務和過去所參與和主辦的各種活動之餘,不忘感激組織裡同工和所有參與者的辛勞付出。同時也謝謝總領館、所有姊妹們、華聯會、其他社區、媒體、贊助單位與個人的大力支持。

洪磊總領事致詞表示,旗袍會通過一份弘揚中國文化的熱情,將所有熱愛旗袍,熱愛中國文化的家庭聚集起來,凝聚成充滿溫馨歡樂的大家庭。他對旗袍會過去一年活躍在芝加哥許多重要場合,無論分佈在東西南北,都能準

時到位,辛勤排練,給大家帶來美的感受,可說是典雅和團結的一群。同時;對旗袍會的精彩表現與辛勤付出,表示高度的讚許及肯定。在異國他鄉,佳麗們以旗袍為載體,傳揚中國文化、團結華人社區、溝通中美人民感情,洪磊期許旗袍會進一步展現雄心、優雅和熱情,將中華文化在芝加哥地區、中西部,在美國各地區傳揚好。

華聯會汪主席也對旗袍會獻上了讚美肯定和衷心祝福。他表示,芝加哥旗袍會已經成為社區各大表演舞臺上的一道超群的亮麗風景線。每到大型活動的現場,總是能看到旗袍會姐妹們的美麗身影與精彩演出。不僅為華人

社區增添光彩;也向美國人展示了中國文化的精髓,他對此表示衷心感謝與祝賀。

晚會節目十分豐富,有超高水準的模特隊旗袍時裝秀、多組人員配景伴舞的民謠男獨唱《成都》、鳳華中文學校合唱班的男女聲合唱《在水一方》;有仿似上海百樂門的《夜上海》旗袍秀、三人合唱《相約98》、關孟華古箏樂隊的古箏齊奏《上海灘》、人民藝術團的《東方之珠》大合唱,小蘋果律動和《梁祝-同窗三年》舞蹈秀等。壓軸則由精彩的“千禧旗袍秀”為晚會的表演節目畫下完美句點。

(照片提供:老牛,劍南春,Andy Chiu)



王堅會長致詞



洪磊總領事致詞



華聯會主席汪興無致詞



主持人鄭征



貴賓洪磊總領事與參加嘉賓們合影



參與演出人員與洪磊總領事合影



百花爭豔萬紫千紅美麗的旗袍女士們



古箏表演



歌唱表演



貴賓們合影



合唱表演



旗袍秀舞蹈



舞蹈演出



雙人演出



女生合唱表演



藝術團體合影



舞蹈表演



藝術團體成員合影



獨唱-成都

美中總商會芝加哥分會圓滿舉行2017聖誕招待會

深化中美經貿合作 推動兩國和世界的經濟發展



中國駐芝加哥總領事館洪磊總領事致辭

(本報記者/劉潔媚/採訪報導)

12月7日下午，美國中國總商會芝加哥分會假市中心的萬向大樓(150 N. Riverside Plaza)盛大舉行2017聖誕招待會，共同慶祝聖誕與新年的到來。中國駐芝加哥總領事館洪磊總領事、商務參贊鄒小明及商會中資企業成員、當地商界人士等近200人出席了活動。當日活動由商會主任趙淑芬女士主持。

美中商會芝加哥商會副主席暨海普瑞美國公司執行官陸尚首先致辭熱烈歡迎各界來賓的到來，同時向大家對商會的大力支持表示由衷地感謝。商會一直致力於推動美國中西部地區及中國雙邊經貿合作，發展商機，幫助會員尋求合作投資夥伴，在過去一年，成功舉辦了多項活

動，其中包括2017年會，中美企業代表等800餘人餐會，大家圍繞深化中美經貿合作展開深入交流取得了積極成果。展望未來，商會將會一如既往，幫助會員加強聯繫，尋找更多的商機，最後祝願大家聖誕快樂和新年快樂！

中國駐芝加哥總領事館洪磊總領事致辭表示，今年習近平主席與特朗普總統成功實現互訪，為中美關係發展指明新的方向，中美經貿合作也取得新的成果，特朗普總統訪華期間兩國簽訂總值2500億美元合作協議。年初至今，中國在美中西部投資18家企業，總金額達21億美元，為當地創造了更多的稅收和就業。同時，在美國中西部九州，中資企業對美投資增長比率不斷

上升，美國企業在華投資勢頭也獲利良好，美國中國總商會芝加哥分會在促進中美經貿合作中具有積極作用，同時，今年還成功舉辦第二屆年會，大家對中美經貿合作發展進行了深入的探討並取得了積極的成果。他還表示，希望中資企業積極與美國開展合作，增進瞭解，發展商機，繼續推動兩國和世界的經濟發展。

致同會計師事務所執行合夥人 Vincent Tomkinson 致辭表示，在英國的傳統聖誕節日裡，家人和朋友歡聚一起。今天我們歡聚在這裡，共度聖誕，期待未來有更多的機會，讓大家歡聚在一起，探討商機，加強合作。

招待會上，美國中國總商會芝加哥分會董事會成員分別向大家介紹了貴公司的業務和發

展藍圖，他們分別是天津經濟技術開發區駐美辦事處主任李建寧、北京語言大學出版社的袁世奇、聯豐集團主席倪學凌和光大建材公司首席執行官高玉峰。他們通過數據、真實個案、圖像等詳細資訊向大家展示了貴公司的情况，希望大家藉此機會能充分瞭解其業務發展和建立合作關係，創造互利雙贏的局面。

當日，招待會上還設有抽獎和聖誕交換禮物環節，尤其是抽獎禮品十分豐盛，包括星巴克禮卡、中國東方航空經濟艙到商務艙價值\$2500美元的升艙券及芝加哥公牛隊比賽門票等，嘉賓們臉上都露出燦爛笑容，現場熱烈溫馨，充滿濃濃的節日氣氛。



美中商會芝加哥商會副主席暨海普瑞美國公司執行官陸尚致歡迎詞



中資企業代表合影



致同會計師事務所執行合夥人 Vincent Tomkinson 致辭



貴賓合影：光大建材公司首席執行官高玉峰(左)、聯豐集團主席倪學凌(中)、萬達集團美國投資公司財務總監賀鑫(右)



貴賓合影：萬達集團美國投資公司財務總監賀鑫(中)、天津經濟技術開發區駐美辦事處主任李建寧(右)



現場一角

緊急提醒：謹防冒用我館電話號碼進行的電話詐騙

今日，我館收到大量領區華僑華人來電，告接到顯示為中國駐芝加哥總領館號碼為312-803-0095電話，稱北京國際刑警在機場抓獲嫌犯“王雲”，查獲贓物中有接電話人銀

行卡，要求接話人來芝加哥總領館領取北京國際刑警信件。這顯示，不法分子近期冒用總領館名義對僑胞、留學生進行電信詐騙出現密集作案情況。對此，請僑胞和留學生保持

高度警惕！
我館現再次鄭重提醒：
中國駐芝加哥總領館不會來電或通過語音留言方式要求任何人來取信件或包裹。不會打電話向任何人索

要個人銀行卡或帳戶資訊，請不要輕信任何以總領館工作人員名義要求轉帳或詢問個人銀行卡帳戶資訊電話。
我館領區僑胞如接到疑似電信詐騙

電話，請立即致電我館核實(電話：312-8030095，312-8059838)。如不小心受騙，請第一時間向當地警方報警。

Skyworth
Your Air, We Care



亮相於意大利米蘭國際暢通空調製冷衛浴及能源展(MCE)在歐洲時尚之都

Skyworth 創維
專注健康科技

新消費
簡生活 淨呼吸 無噪音 更節能
我做主

創維美中總代理銷售處【光華建材公司】

銷售品熱賣中

9K 冷凍分體 每套\$568 贈送15吋鋼管

信譽保證：一年整機保修 五年零部件保修

美中地區唯一代理

光華建材公司 Wells Plumbing & Heating Supplies, Inc.
http://www.wellsplumbing.com Email: sales@wellsplumbing.com

Chicago 分店地址
916 W 21st Street
Chicago, IL 60608
Tel: (312)850-1500
Fax: (312)850-3457

Niles 分店地址
7401 N Crounse Rd
Niles, IL 60714
Tel: (847)588-1050
Fax: (847)588-1058

Alsip 分店地址
4101 W 123rd Street
Alsip, IL 60803
Tel: (708)752-9051
Fax: (708)897-8972

華諮處圓滿舉行2017冬季社區慈善籌款晚會

(本報記者/劉潔媚/採訪報導)

12月8日晚，華人諮詢服務處(華諮處)假芝加哥橋港區藝術中心盛大舉行冬季社區慈善籌款晚會。當晚冠蓋雲集，伊州眾議員馬靜儀、11區區長唐信、中國駐芝加哥總領事館余鵬副總領事、僑務組長盧曉輝、周蕾領事、駐芝加哥臺北經文處李佳怡組長等主流政要及社會各界慈善嘉賓近500人共襄盛會，氣氛熱烈。

晚會由芝加哥第7臺電視主播徐平(Judy Hsu)主持。

華諮處董事局主席麥延凱(James Mark)和副主席Bonnie Fong向大家隆重介紹了本屆冬季慈善籌

款晚會的特別嘉賓——新任總裁劉國華(Paul Luu)先生。他表示，劉國華先生於11月1日正式就任華諮處總裁，將帶領我們這個美國中部地區最大的亞裔社會服務機構，共同邁向一個新的里程碑。他還指出，過往我們一直找尋合適的人，但當遇到劉國華先生，我們就知道是他了，因為從他身上我們真切感受到他對移民以及華人社區的深切關注和體會，作為移民家庭的一員和他的親身經歷，他切實瞭解到新移民來美後的生活所面對的艱辛和困難，他聆聽每一個新移民的心聲，他由衷關心著華諮處的使命，他的一切都深深觸碰了我們每一個人。因此

我們十分相信我們找到合適的人，讓我們舉杯共同祝願在劉國華先生的帶領下，攜手創造更美好的未來，服務更多有需要的人，也讓我們共同為劉國華先生送上最誠摯的祝福！

新任總裁劉國華隨後向大家講述一個讓人感動的故事，這是一個有關華諮處使命的故事。現已服務華資處十年的福康樂園項目主任何淑怡，她來自中國，20年前移民到美國，那時的她和家人面對一個全新的生活，面臨著困難和艱辛，她需要支援和機會，於是她敲響了華諮處的門，尋求幫助，在華諮處裡她看到了機會和希望，通過華諮處的幫助

她開啓了全新的美國生活。20後年的今天，她回到了華諮處擔任起福康樂園項目主任，以她的親身經歷和體會回饋華諮處和移民社區，幫助更多的人。這就是華諮處的使命(Mission)，這一切都深深觸動我的心靈，讓我更多認知我自己，讓我深度思考我們是誰，在做什麼。他還表示，他是一個使命驅動者，與這份厚重的使命一起，攜手譜寫華諮處新的篇章，最後希望大家慷慨解囊，大力支持華諮處的發展，共同為更多的人提供更多的服務和幫助，見證華諮處的每一個明天，並祝願大家節日快樂！

據悉，與往年不同，今年的冬季

社區慈善籌款晚會增添了爵士樂(Jazz)主題元素，現場樂隊為大家帶來了富有動感的爵士音樂，嘉賓海聽著音樂跳起了活潑愉快的爵士舞，讓晚會充滿熱情氣氛。

華人諮詢服務處是當今美國中西部規模最大、服務項目最齊全的非牟利的華裔社區服務機構，宗旨是為有需求的華人移民家庭提供各方面的幫助，服務項目包括了老人服務、兒童學前教育、青少年輔導、職業培訓、房屋理財、家庭社區服務、法律諮詢等。華諮處每一年接待服務民衆超過一萬七千人次，深受廣大新移民的歡迎和社會各界的讚譽。



芝加哥第7臺電視主播徐平主持晚會



劉國華(左)與福康樂園項目主任何淑怡(右)



新任總裁劉國華向大家講述華諮處的使命



貴賓合影：華諮處COO Jered Pruitt(左1)、移民入籍班主任徐婕雯(左2)、福建商會會長鄭時坦(右2)、華資處CEO 劉國華(右1)



華諮處董事局主席麥延凱(右)和副主席Bonnie Fong(左)向大家介紹劉國華先生



貴賓合影：11區區長唐信(左1)、華諮處創始人黃羅瑞雄(左2)、華諮處董事局主席James Mark(中)



現場樂隊演奏爵士樂



出席籌款晚會的現場嘉賓



籌款晚會現場一角



籌款晚會現場一角

華人互助會協助申請永久居民入籍

(本報訊)申請美國公民合法永久居留者，綠卡持有人在美國居住已

經五年或與美國公民結婚已經三年本機構可提供：

- 為你填入籍申請表
- 免費為你以掛號寄送入籍申請表

- 免費為你申請諮詢
- 免費基礎英文班可提高英語水準
- 免費入籍班可幫助成功通過考試可幫助合資格低收入永久居民(綠卡持有人)申請免費入籍需要更多查詢請聯絡黃慧詩

或鄧李雪麗 Winse Wong or Lilli Dang: 773-784-2900
1016 W. Argyle Street.
Chicago, IL 60640

翱翔天際不是夢

陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy

提供專業飛行培訓課程

培訓對象：專業飛行員、業餘飛行愛好者



航空業前景遠大，美國與中國目前均需要優秀的飛行人才。

*只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展者均可申請。

*每月開班，課程為六個月，畢業後授予證書。通過考試，可獲頒美國FAA私人飛行執照、商業飛行執照、和商業直升機飛行執照，還包括300小時的飛行時間。

*即使戴隱形眼鏡、或助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。

電話: 713-228-7933 (中文)、877-423-8237 (英文)

郵箱: info@chennaultfta.com 地址: 10013 Military Dr. Conroe, TX 77303

www.chennaultfta.com



休士頓黃頁由美南新聞報業電視傳媒集團發行

走進歷史 · 策劃將來

2018年
休士頓黃頁
全面發行
歡迎免費取閱



SOUTHERN NEWS GROUP

T 281-498-4310
F 281-498-2728

ad@scdaily.com
www.today-america.com

11122 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072

103-YP Reservation黃頁已發行C_80

HCC ranked No. 1 in the U.S.

in awarding Associate Degrees
to international students

With an 88% job placement rate,
HCC trains students in 300+ programs.

休斯敦社区大学

为您学术深造奠定基础
助您开启生涯崭新篇章

从HCC获副学士学位国际学生人数
在全美社区大学排名第一

300余项课程广涉传统及最高新学科
领域，学生获职率达88%

访问网站: hccs.edu/centers



HOUSTON COMMUNITY COLLEGE

